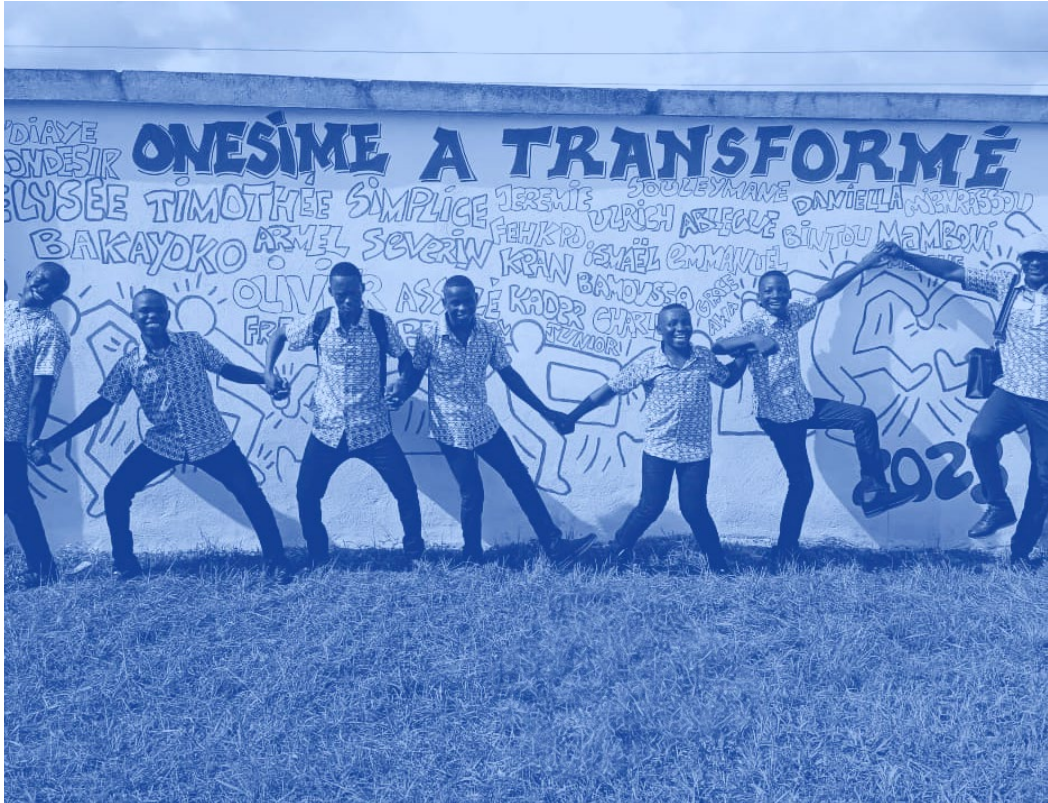


# RAPPORT ANNUEL

# 2023



« On est  
ensemble »

# Un site internet tout neuf

**Vous y trouvez des  
témoignages, des vidéos,  
des actualités, et une foule  
d'information sur les projets.**

[www.chryzalid.org](http://www.chryzalid.org)

**Alors Pierre prend  
la parole et dit:  
« Maintenant, je  
comprends vraiment  
que Dieu accueille  
tout le monde. Si  
quelqu'un le respecte  
avec confiance et  
fait ce qui est juste,  
cette personne plaît  
à Dieu. C'est vrai  
dans tous les pays. »**

Texte biblique	1
1- Editorial	2
2- Il est plus facile d'entrer en prison que d'en sortir	4
3- Qui sommes-nous et que fait-on ?	8
4- Chiffres clés	12
5- Projets	14
Côte d'Ivoire	16
Togo	20
Népal	24
Guinée	28
Suisse	32
6- Résumé, bilan et compte d'exploitation 2023	34
7- Remerciements et soutien 2023	38
8- Organigramme Chryzalid	40

# 1-Editorial

## « On est ensemble »

Cette expression que nous entendons beaucoup en Côte d'Ivoire et au centre de réhabilitation pour jeunes en conflit avec la loi « Onésime » nous inspire. Elle montre que l'on ne laisse personne derrière, que chacun et chacune compte, pour le bien de toutes et tous. La photo de la couverture de ce rapport, prise au centre Onésime, illustre cette expression à merveille. Ensemble, main dans la main, nous sommes plus fort, plus heureux et nous pouvons tout réussir.

2 Ensemble, nous pouvons briser le cercle de la délinquance et restaurer des vies.

Chez Chryzalid, cette philosophie solidaire ne nous quitte pas et nous motive au quotidien. Pour mener à bien nos projets et mettre sans cesse les bénéficiaires de ceux-ci au centre, nous sommes mus par quelques principes fondamentaux.



### Nous sommes authentiques

Nous pensons ce que nous disons et le prouvons par nos actions. Nous sommes sincères. Il n'y a pas de séparation entre ce que nous disons et la manière dont nous agissons.

### Nous valorisons l'humain

Les personnes sont au cœur de notre travail, que ce soit les bénéficiaires ou l'équipe. Nous respectons la diversité des traditions, de l'histoire et de la culture chrétienne ou de toute autre religion. Nos projets témoignent du respect, de la dignité et de la valeur des personnes.

### Nous sommes proactifs

Nous transformons la vision et la passion en action. Nous considérons les problèmes comme des opportunités et agissons rapidement pour trouver des solutions.

### Nous évoluons

Nous apprenons continuellement pour développer nos capacités. Nous apprécions l'humilité et accueillons de nouvelles façons de penser, de travailler et de créer.

### Nous sommes responsables

Sans responsabilité les valeurs n'ont pas de sens. Nous nous imposons des normes élevées et rendons compte de nos actions, de nos projets, de la manière dont nous gérons les dons.

**Vous partagez nos principes? Envisagez, vous aussi, d'être ensemble avec nos bénéficiaires, l'une des populations les plus stigmatisées et précaires du monde. Ensemble nous changeons des vies et créons une société plus solidaire et sûre.**

**On est ensemble.**

# 2–Il est plus facile d'entrer en prison que d'en sortir

4 A l'échelle d'un parcours de vie, la « carrière » délinquante d'une personne n'est plus souvent qu'une étape, le séjour en établissement de détention, un passage et la sortie un moment de transition.

Même si l'on s'accorde à reconnaître ce moment comme crucial, on connaît en fait peu de chose quant à la manière dont se passe le retour à la « liberté » après une période d'incarcération. Que sait-on sur l'expérience de la privation de liberté, l'univers carcéral (organisation, fonctionnement) ou encore les interactions entre personnes incarcérées et agents de détention. On s'intéresse moins aux trajectoires de sortie des sortants de prison, ou alors seulement sous l'angle de la probabilité de récidive. Sur la base de données à disposition, on pourra essayer de comprendre quelques-

unes des dimensions structurantes de ce passage d'un monde de vie à un autre. Une population en situation précaire et perçue comme dangereuse

Pour ce qui est de la Suisse, l'Office Fédéral de la statistique a établi pour 2017, un taux de récidive après libération d'un établissement d'exécution de peine ou de mesure. Ainsi sur les **1'332** personnes suisses libérées cette année-là, **49,9%** d'entre elles ont fait l'objet d'une nouvelle condamnation dans les trois années qui ont suivi et un peu plus de **24%** ont été à nouveau incarcérées. On peut constater que les taux de condamnation les plus élevés sont enregistrés chez les jeunes adultes **entre 18 et 24 ans (57,5%)** avec plusieurs condamnations antérieures (**65,7%**) pour des infractions en lien avec des vols (**64,8%**). Au Togo et en Côte d'Ivoire, pays de domicile de nos projets, le taux de récidive est de **50%** au Togo, respectivement de **71%** en Côte d'Ivoire, sans contrôle étatique fiable dans ces deux pays.

Il a été mis en évidence que les sortants de prison sont majoritairement des hommes jeunes, avec un bagage scolaire nettement insuffisant, peu d'expérience professionnelle et relativement isolés, la détention ayant mis à mal leurs liens familiaux et sociaux. Leur sortie de prison s'est effectuée la plupart du temps avec peu de ressources financières, un hébergement transitoire et un accès à l'emploi rendu difficile par un marché du travail très concurrentiel, un déficit de qualifications et le passif d'un séjour en détention. En plus de ces obstacles, dans certains cas, certaines dispositions personnelles liées à leur santé (dépendances à des produits interdits, troubles psychiatriques, etc.).



6

Grâce aux aménagements de peine conçu pour permettre une réinsertion progressive, la solution devrait être plus favorable pour les libérés conditionnels pour lesquels la sortie avait été préparée. Qu'en est-il en réalité? Avec l'infléchissement actuel des politiques pénale et pénitentiaire dans le sens d'un accent marqué sur la gestion du risque de récurrence, l'octroi de sorties tend à devenir de plus en plus restrictif. D'autre part, les services de probation ne disposent pas toujours de la disponibilité et des moyens nécessaires pour mettre en place un suivi qui corresponde aux besoins des personnes (ouverture des droits sociaux, vérification des obligations, soutien dans les démarches entreprises, etc.). Quelles trajectoires de sortie

La réinsertion est l'un des piliers de la politique pénitentiaire. Fort de ce constat, le Conseil d'État vaudois a élaboré une nouvelle stratégie « Réinsertion 2030 ». Trois axes d'intervention ont été tracés: de nouvelles prestations et une prise en charge personnalisée pour chaque personne détenue, ainsi qu'une adaptation des infrastructures, pensées pour l'après-détention.

7

Comment suivre les trajectoires des sortants de prison dans leurs dimensions résidentielle, professionnelle, relationnelle, etc, on en est réduit pour l'instant à s'interroger. Qu'est-ce qui permet d'introduire de la discontinuité ouvrant la possibilité d'un devenir autre en l'absence de perspectives? Est-ce que la manière de vivre la détention, comme temps d'attente suspendu au seul horizon du retour à la vie libre, comme occasion de suivre des cours, de travailler, de se mettre en forme, ou encore comme déchéance insupportable (promiscuité, humiliations répétées, etc.), a partie liée avec la façon d'aborder la libération?

<https://www.rts.ch/info/regions/vaud/2024/article/nouvelle-strategie-vaudoise-de-reinsertion-des-detenus-28387436.html>

# 3 – Qui sommes-nous et que fait-on ?

8

## Notre ambition...

### ...pour les personnes détenues

Des conditions de détentions décentes, un retour à la vie hors prison synonyme de réinsertion réussie, un changement de trajectoire et une vie digne

### ...pour leurs familles

Une absence de stigmatisation liée à l'incarcération d'un membre de la famille, des ressources nécessaires pour ne pas rester ou tomber dans la pauvreté, garantir la scolarisation des enfants et leur avenir

### ...pour les victimes et la société

Une prise en compte des victimes par une justice restaurative, une réduction de la délinquance et de la récidive, une société plus sûre

Pourquoi le nom « Chrysalid » ?

Dans de bonnes conditions – ce que cherche à amener notre association –, la personne détenue peut suivre une transformation similaire à celle du papillon. De la chenille (étape du délit) en passant par la chrysalide (le parcours carcéral avec prise de conscience, formation professionnelle, etc.) pour arriver au papillon (la réinsertion réussie et le changement de vie).

Les **valeurs** qui nous animent:

Nos projets sont menés  
**sans aucune distinction**  
d'origine, de sexe, de langue  
ou de religion.

10



Solidarité



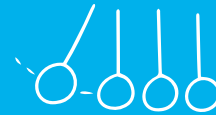
Droits humains



Foi chrétienne



Équité et égalité



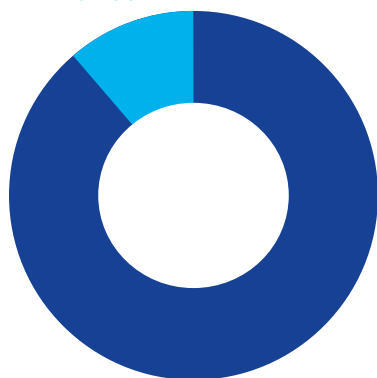
Justice  
restaurative



# 4-Chiffres clés 2023



**11%**  
Autres



**89%**  
Projets

12

**9 FRANCS  
SUR 10**

Consacrés  
directement  
aux projets

**480'789 CHF**

Consacrés aux projets  
et ayant un impact direct

Des actions réalisées dans 4 pays

**CÔTE D'IVOIRE  
TOGO  
NÉPAL  
GUINÉE**

Et bénéficiant directement à :

**25**  
Femmes de détenus  
(Togo)

**342**  
Personnes détenues  
(Togo)

**348**  
Enfants de personnes détenues  
(Népal et Guinée)

**30**  
Enfants en conflit avec la loi  
(Côte d'Ivoire)

**46**  
Ex-détenues  
(Togo)

13

# 5-Projets 2023: Ce qui a été accompli

14



# Côte d'Ivoire

**Centre Onésime  
« Réhabilitation par la formation  
agro-piscicole et la promotion  
des liens familiaux »**

**Budget du programme:  
CHF 1'000'000 dont  
CHF 237'690 en 2023**

Les jeunes du centre Onésime fêtent leur parcours lors de la cérémonie de remise des diplômes

## Ce qui est réalisé

**30** enfants en conflit avec la loi, dont 6 filles, ont suivi et achevé le programme du centre Onésime. Ces enfants ont été encadrés par de nombreux spécialistes, notamment des éducateurs de la DPJ (Direction de la Protection Judiciaire de l'Enfance et de la Jeunesse), des formateurs de l'ANADER (Agence nationale d'Appui au Développement Rural) et du Secaar (spécialiste agroécologie), un aumônier et un psychologue.

Toutes et tous ont reçu leur diplôme après un cursus de **9** mois incluant une formation agro-piscicole et une spécialisation en agroécologie. **150** heures de cours d'alphabétisation ont permis à **5** jeunes d'apprendre à lire et écrire. **8** jeunes sous addiction ont été suivis par la Croix-Bleue et ont bénéficié d'un sevrage et d'un accompagnement psychothérapeutique. Les **30** jeunes ont suivi des stages externes de **50** jours dans **7** exploitations agropiscicoles. La médiation familiale et quelques **63** visites de parents au centre Onésime et **52** séjours des jeunes dans leurs familles ont permis de favoriser les liens familiaux, souvent distendus voire rompus.

## Pourquoi c'est si important

Les garçons et les filles qui arrivent au centre Onésime ont souvent connu un parcours peu commun et difficile qui les a conduits à la délinquance. La pauvreté, l'analphabétisme, la maltraitance, les addictions, la déscolarisation ont souvent jalonné leur enfance. Travailler de manière globale sur tous ces points, au cas par cas, leur permet de se retrouver et se reconstruire en vue d'un avenir plus serein.

Le centre a changé ma vie, mon comportement et je suis devenu une nouvelle personne grâce à Onésime et à la formation que j'y ai reçue.

**Simplice, 16 ans**

Le centre est mon sauveur parce que je pense avant d'agir maintenant. Avant, ce n'était pas le cas. Le centre m'as permis d'avoir un statut d'ouvrière.

**Elysee, 16 ans**

Quand j'étais chez moi, je ne respectais pas les gens. J'étais analphabète et je me promenais beaucoup. Aujourd'hui grâce à Onésime, je sais lire et écrire.

**Madelaine, 13 ans**

Le centre est une boussole pour moi. J'étais agressif, peu tolérant. Mais depuis mon arrivée ici, je suis devenu compréhensif et sage. Grâce au centre j'ai compris que dans la vie, il faut avoir un objectif.

**Ulrich, 18 ans**

Le centre est un tout pour moi, car il m'a permis de m'éloigner des mauvaises choses ou pratiques. Le centre m'a donné un savoir être et a aussi développé la patience en moi sans oublier le respect.

**Daniel, 16 ans**

Le centre a changé ma vie. J'étais voleur, délinquant et en de mauvais termes avec mes parents. Aujourd'hui grâce à Onésime rien de tout ça. Je suis un homme nouveau.

**Olivier, 18 ans**

Le centre m'a rendu travailleur au travers des formations reçues et changer mon savoir-faire et être. Onésime m'a montré que j'ai de la valeur.

**Kader, 17 ans**

# Témoignages

# Togo

## Réinsertion par des ateliers professionnels dans 5 prisons

Budget du programme:  
CHF 958'000 dont  
CHF 131'958 en 2023

Yawa Leafonekou vers le congélateur offert par le projet pour lancer son activité, désormais florissante.

### Ce qui est réalisé

**342** personnes détenues ont été formées au sein de **29** ateliers professionnels installés dans 5 prisons. Des kits alimentaires sont distribués mensuellement pour éviter la malnutrition. Grâce à l'organisation conjointe de la Fraternité des Prisons du Togo et de la Chambre des Métiers, une session d'examen officiel de fin d'apprentissage a pu être organisée au sein des prisons. **35** détenus ont alors pu passer cet examen avec succès. **11** ex-détenus ont également réussi l'examen hors prison. **54** ex-détenus ont été réinsérés. Ainsi **24** continuent leur apprentissage hors prison, **18** ont bénéficié d'un soutien pour lancer une activité génératrice de revenu et **12** sont actuellement à l'UFP (Unité de Formation et Production) qui accueille les jeunes sortants de prison ayant besoin d'une réinsertion progressive. Cette UFP permet d'avoir un logement, une formation et une médiation familiale si nécessaire. Une centaine de visites aux familles ont favorisés les liens familiaux et la réinsertion au sein de ces familles. **22** femmes de détenus participent à la vente des produits réalisés dans les ateliers par leurs maris.

### Pourquoi c'est si important

Les conditions de détention au Togo sont très dures. Offrir une parenthèse formatrice à ces personnes détenues les aide psychologiquement, mais bien sûr leur apporte surtout des outils pour l'avenir. Accompagner les personnes sortant de prison tant sur le plan familial que professionnel, permet aussi de leur donner le coup de pouce nécessaire pour se réinsérer et éviter ainsi la récidive.

Condamnée à deux ans de prison ferme, j'ai été déférée à la prison civile de Tsévié, le 25 avril 2017, suite à une dette de 600 000 F CFA. Mon histoire, remonte à la gestion d'un moulin qu'on m'avait confié. J'étais déjà mariée et mère d'un garçon de 5 ans.

À peine, j'avais mis au monde mon enfant, mon mari était parti en aventure à la recherche d'un mieux-être. Ce dernier avant de partir m'avait promis que dès qu'il aura une stabilité, il reviendra nous chercher moi et l'enfant. Malheureusement, il est parti et il n'est plus revenu, même pas de coups de téléphone durant toutes ces années. Ainsi j'ai décidé de faire face seule à la vie. Je faisais de petit commerce pour m'occuper de mon enfant. C'est dans cette recherche qu'une personne m'a confié la gestion de son moulin. Au départ je faisais bien les comptes mais arrivé à un moment où la vie devient de plus en plus dure pour moi (pleure), j'ai commencé d'utiliser l'argent du moulin et finalement j'ai dépensé près de 600 000 F CFA. Suite à un contrôle inopiné de mon patron, il a constaté que j'ai détourné son argent. C'est ce qui m'a amené en prison. C'est dans la prison que j'ai

rencontré le projet de Fraternité. Je ne recevais pas de la visite car je suis orpheline de père et de mère. Je me suis fait l'idée que je n'ai personne pour s'occuper de moi et si je saisi cette opportunité et j'apprends la vannerie, je peux commencer par fabriquer des sacs qui peuvent m'aider à survivre et envoyer de l'argent à mon garçon qui est resté chez une amie. C'est ainsi que je me suis inscrite en atelier de vannerie. Après trois mois de formation, j'ai maîtrisé le métier de fabrication de sacs. J'ai reçu le matériel nécessaire pour produire des sacs. Les bénéfices de la vente ont commencé par changer ma vie dans la prison. J'ai commencé à épargner. Grâce à mon travail, j'envoyais constamment de l'argent pour soutenir mon enfant qui résidait chez une amie. Même, le jour de ma libération, je n'avais pas besoin d'aide pour me rendre à la maison. Ce qui est encore émouvant dans mon témoignage est que quand j'ai approché l'animateur et ses chefs pour mon appui, ils n'ont pas hésité un seul instant. En moins de quelques semaines d'échanges et de reconnaissance de mon lieu de résidence, ils m'ont acheté un grand congélateur, et d'autres

accessoires d'appui pour mon commerce car je ne souhaitais plus continuer en vannerie.

J'aime le commerce. Aujourd'hui, je suis une ex détenue épanouie grâce à cet appui du projet. J'ai développé mon activité génératrice de revenu. J'ai une vie apaisée, j'ai de quoi nous nourrir mon enfant et moi, j'arrive à payer mon loyer, mon enfant se porte bien et il fréquente une bonne école. Je tiens sincèrement à remercier la Fraternité des prisons et Chryzalid car ce projet a complètement changé ma vie. Moi qui ne représentais rien dans mon quartier, aujourd'hui, je suis respectée, même les cadres viennent manger dans mon petit restaurant.

**Yawa Leafonekou**

---

# Témoignage

# Népal

**Soutien aux enfants  
de détenus**

**Budget du programme:  
CHF 91'500 dont  
CHF 49'505 en 2023**

Smirti, Anita and Ishani Pakhrin chez elles avec de merveilleux sourires malgré les circonstances difficiles.

## **Ce qui est réalisé**

Pour répondre au mieux aux besoins des **175** enfants de détenus soutenus (issus de **125** familles), **3** travailleurs régionaux (à Dhading, à Chitwan et à Makwanpur) démarre par un travail remarquable de rencontres et identification des besoins. Ils ont ainsi rendu visite à tous les enfants pour mieux les connaître et comprendre leur parcours et leur situation tant scolaire, que familiale et personnelle. Lors de ces rencontres, qui se déroulent sur leur lieu de vie, sont aussi abordés les conditions de vie, leurs loisirs, leurs projets futurs et leurs préférences en termes de nourriture, etc. Connaître ces enfants permet de leur montrer combien ils sont importants. Du point de vue du projet, cela permet aussi de répondre précisément aux besoins réels de chacun d'eux. Concrètement, tous les enfants ont ensuite reçu de la nourriture (riz, lentille, huile, sel,... avec souvent la petite friandise préférée de l'enfant glissée au fond du sac). Selon les besoins, un soutien

aux frais scolaires et un suivi des progrès scolaires ont aussi été réalisés. **4** enfants ont été soutenus sur le plan médical pour des pneumonies ou infections de la peau. **4** frères et sœurs ont également vu leur maison rénovée car cette dernière, très délabrée, ne permettait pas d'abriter ces enfants de manière sécuritaire. **18** familles ont reçus une formation dans la culture du fruit du dragon ainsi que des semences pour démarrer.

Pourquoi c'est si important  
Les enfants de détenus souffrent de la détention de leur parent sur de nombreux points, comme le manque du parent,

- 26** la discrimination de la société sur leur famille. L'emprisonnement de la personne qui subvenait aux besoins de la famille plonge aussi très souvent ces enfants dans la pauvreté parfois extrême. N'oublions pas qu'un enfant de détenu a **5** fois plus de risques de se retrouver lui aussi un jour en prison. D'où l'importance de ne pas oublier ces enfants, les connaître et reconnaître, puis les soutenir au plus près de leurs besoins.

Tout d'abord, je voudrais remercier la Fraternité des Prisons du Népal d'avoir soutenu mes filles et de les avoir incluses dans ce programme. En raison des obstacles financiers, j'ai eu des difficultés mentales et physiques. Alors, pour que l'organisation apparaisse dans de telles difficultés, je dirais que je suis vraiment bénie. Je suis également reconnaissante pour la formation aux moyens de subsistance que j'ai reçue. Nous avons également reçu divers colis alimentaires. Pour chaque enfant, j'ai reçu du riz, des lentilles, de l'huile de cuisson, du sel et quelques snacks. Je tiens à exprimer ma sincère gratitude à l'assistant social pour son dévouement car il est venu nous voir alors que nous vivons dans une région très reculée et qu'il a aussi pris le temps de visiter l'école de mes filles. Merci aussi à l'organisation et à l'organisme donateur. Leur soutien est vraiment devenu un voyage d'espoir pour moi.

**Mme Pakhrin**, dont le mari est actuellement en détention à la prison de Makwanpur

# Témoignage



# Guinée

« Arbre de l'Ange », un Noël pour les enfants de personnes détenues

Budget du programme:  
CHF 4'779 financé  
en totalité en 2023

Keita Kadiatou, le sourire aux lèvres après avoir reçu un présent de la part de son père incarcéré.

## Ce qui est réalisé

Une grande fête de Noël organisée pour **173** enfants de détenus dans la grande cour de la prison de Dubréka. A cette occasion tous les enfants ont reçu des cadeaux utiles qui leur ont donné le sourire, entre autre des sacs d'école, cahiers, stylos, savons, habits de sport, chaussures, et nourriture. Ces présents ont été offerts aux enfants au nom de leur parent incarcéré et accompagné d'un petit mot de leur part. Pour beaucoup, ces quelques mots qui leur rappelaient que leur parent ne les oubliait pas étaient encore bien plus précieux que le matériel reçu.

### **Pourquoi c'est si important**

Noël est pour la plupart synonyme d'unité familiale, de joie et réjouissances. Pour les enfants dont un parent est incarcéré, cette période rappelle malheureusement fortement l'absence de ce parent et accentue parfois le sentiment de solitude. Ces familles sont aussi souvent frappées par la pauvreté (induite ou accentuée par l'incarcération) et il n'est pas rare que ces enfants ne reçoivent pas de cadeaux. Leur organiser une fête, permettre le lien parent-enfant et leur offrir un cadeau est spécialement important pour que ces filles et garçons ne se sentent pas oubliés.

Ayant grandi sans voir mon père depuis l'âge de 5 ans, détenu à l'intérieur du pays à 1.147 km de notre famille, je me demandais s'il était en vie. Grâce à la Fraternité des Prisons de Guinée et au programme Arbre de l'Ange, j'ai compris que mon père vit et pense toujours à moi. Je les remercie d'avoir rétabli le lien entre mon père et moi. Je souhaite solliciter une aide à la Fraternité des Prisons de Guinée pour les frais de transport afin de me déplacer pour aller le voir en personne.

**Keita Kadiatou, 14 ans**

# Suisse

Un nouveau site internet

Budget de CHF 15'541 dont  
CHF 5'000 de soutien Fedevaco

Après un changement de logo  
en 2022, notre volonté de mieux  
communiquer nos actions avec vous  
s'est poursuivie en 2023 avec un tout  
nouveau site internet.

# 6 – Résumé, bilan et compte d'exploitation 2023

34

## Résumé

Les dons affectés à des projets ont diminué de **21 %** des institutionnels et **10 %** des fondations et autres. Par contre les dons non affectés à des projets ont progressé de **18 %**.

Les charges de projets sont stables.

Les autres charges ont augmenté de **33 %**, par le transfert d'une nouvelle activité salariée au responsable administratif et financier, notamment. Le renouvellement complet du site internet a également contribué à l'augmentation sensible des coûts.

Le total des charges administratives représente le **11 %** du total des charges.

En tenant compte que certains financements 2022 couvrent également les décaissements des projets en 2023, le résultat final après affectation des fonds liés, présente un excédent de produits de **CHF 2'005**.

## BILAN 2023

(EN CHF)

ACTIF	2023	2022
<b>Actif circulant</b>		
Liquidités	262'508	329'760
Débiteurs	0	105
Actifs transitoires	0	355
<b>Total actif circulant</b>	<b>262'508</b>	<b>330'220</b>
<b>TOTAL DEL'ACTIF</b>	<b>262'508</b>	<b>330'220</b>

PASSIF	2023	2022
<b>Capitaux étrangers à court terme</b>		
Créanciers	0	0
Passifs transitoires	4'590	6'375
<b>Total capitaux étrangers à court terme</b>	<b>4'590</b>	<b>6'375</b>
<b>Capital des fonds affectés</b>		
Fonds avec affectation limitée par les donateurs	55'619	88'211
<b>Total capital des fonds affectés</b>	<b>55'619</b>	<b>88'211</b>
<b>Capital de l'organisation</b>		
Capital libre (compris celui généré par l'activité de l'année)	200'294	230'048
Résultat de l'exercice	2'005	5'586
<b>Total capital de l'organisation</b>	<b>202'299</b>	<b>235'634</b>
<b>TOTAL DU PASSIF</b>	<b>262'508</b>	<b>330'220</b>

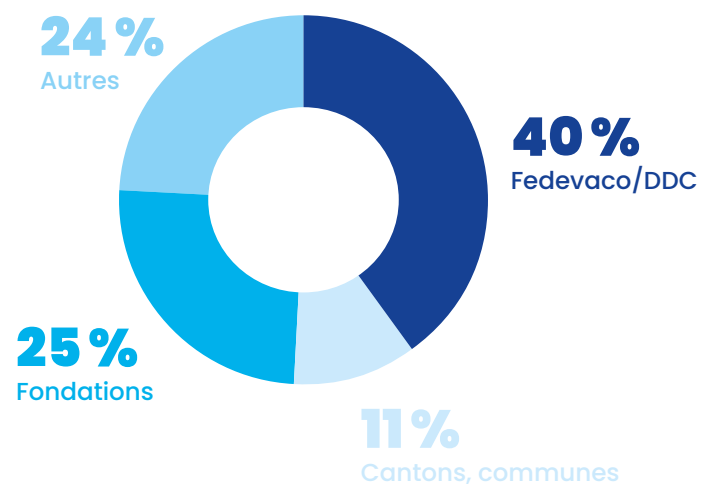
35

**COMPTE D'EXPLOITATION 2023**

(EN CHF)

PRODUITS	2023	2022
<b>Dons affectés</b>		
Fedevaco/DDC	159'845	180'091
Cantons, communes	42'101	63'666
Fondations	100'000	160'142
Autres	94'116	53'196
<b>TOTAL dons affectés</b>	<b>396'063</b>	<b>457'095</b>
<b>Produits sans affectation</b>		
Personnes privées	29'247	18'633
Autres	86'742	76'583
<b>Total des dons sans affectation</b>	<b>115 989</b>	<b>95'216</b>
<b>TOTAL DES PRODUITS</b>	<b>512'052</b>	<b>552'310</b>

36

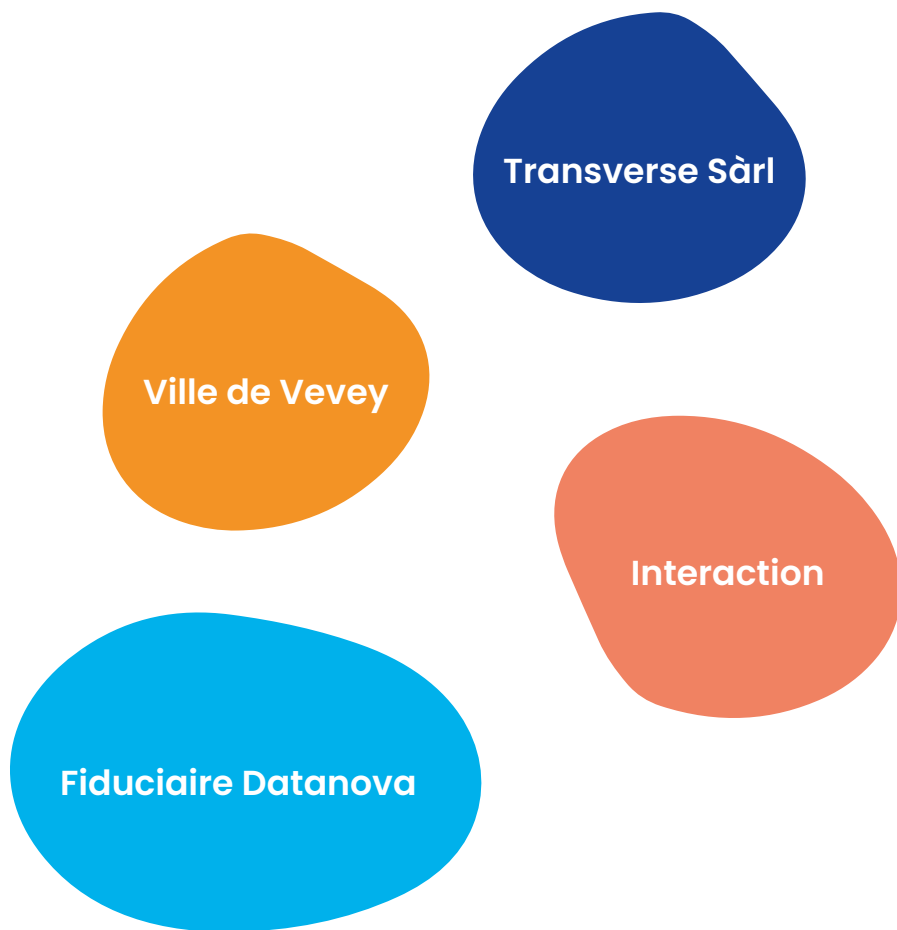


CHARGES	2023	2022
<b>Charges directes de projets</b>		
Versements aux projets	428'654	398'682
Charges de projets	53'644	54'071
<b>Total charges directes de projets</b>	<b>482'298</b>	<b>452'753</b>
<b>Administration et obtention de financement</b>		
Charges administratives	45'244	22'422
Achat marchandises pour la revente	0	179
Charges obtention de financement	14'939	23'746
<b>Total des charges administratives</b>	<b>60'183</b>	<b>46'346</b>
<b>TOTAL DES CHARGES</b>	<b>542 481</b>	<b>499'100</b>
RESULTAT D'EXPLOITATION	-30'429	53'211
Charges financières	-350	-395
Charges/Produits exceptionnels hors période	193	-627
<b>Résultat avant variation du capital des fonds</b>	<b>-30'586</b>	<b>52'189</b>
Mouvement net des fonds affectés	<b>32'591</b>	<b>-46'603</b>
<b>RESULTAT ANNUEL</b>	<b>2'005</b>	<b>5'586</b>

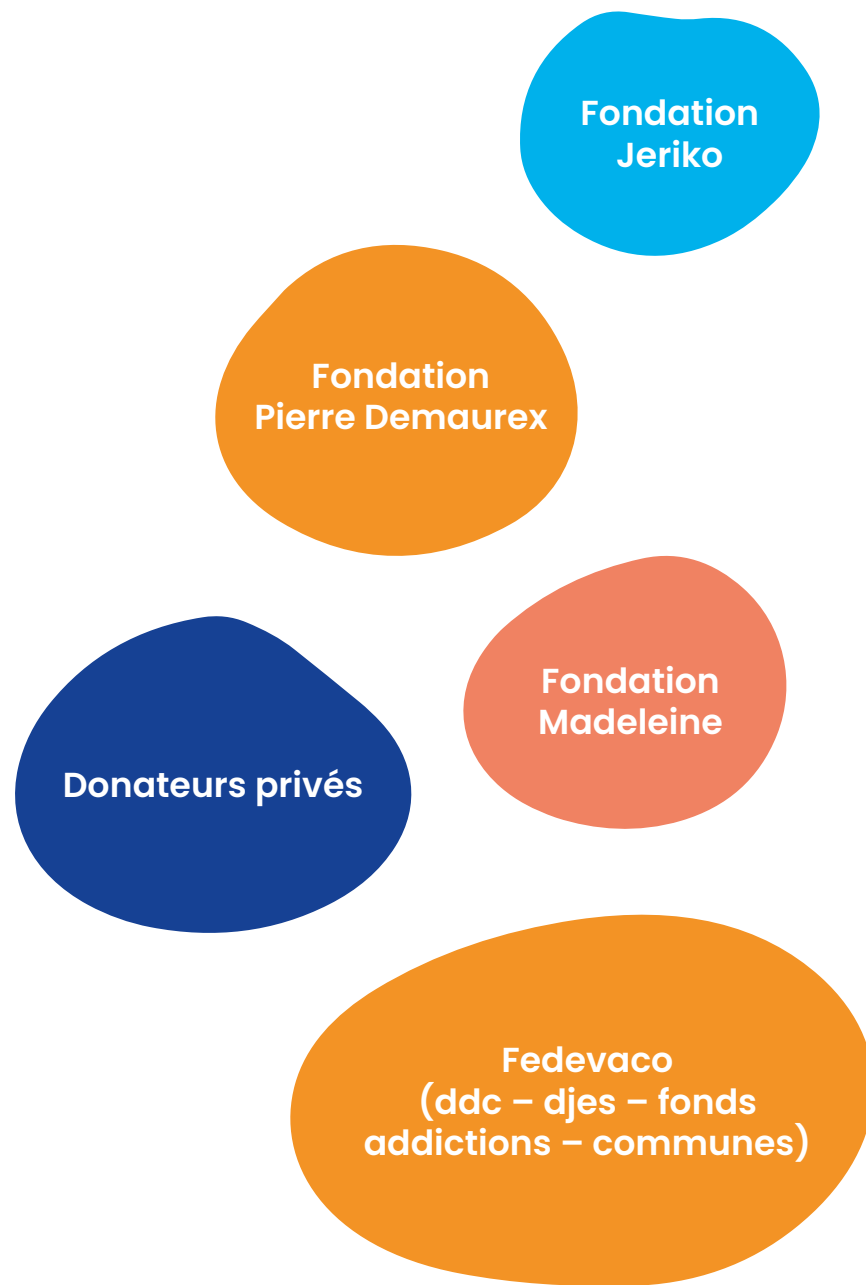
37

# 7- Remerciements et soutien 2023

38



39



# 8 – Organigramme Chryzalid

40

## Le Comité est composé de :

**Jean-Paul Reichenbach** Président  
**Walter Schmiéd** Président d'honneur (sans droit de vote)  
**Jules Drevici** Trésorier  
**Evelyne Richir** Membre  
**Luzia Zuber** Membre – Présidente de Fraternité des Prisons Suisse  
**Patrice Meylan** Membre  
**Julie Wannaz** Membre  
**Jean-Philippe Jenni** Membre  
**Ivan Sotirov** Consultant (sans droit de vote)

41

L'association fonctionne sous une structure horizontale avec un cahier des charges bien défini pour chacun des collaborateurs.  
Elle est composée de :

**Laurence Girod** Chargée de projet  
**Jean-Pierre Schwaar** Responsable administratif et financier

## Avec le soutien en 2023 de :

**Aurore Dubois dit Marolle** Bénévole  
**Chiara di Marco** Stagiaire OSEO  
**Evelyne Desarzens** Stagiaire OSEO  
**Orian Brélaz** Stagiaire

Ancienne Prison  
Rue du Panorama 4  
CH – 1800 Vevey

info@chryzalid.org  
+41 21 903 02 70

[www.chryzalid.org](http://www.chryzalid.org)

**Postfinance**

CH30 0900 0000 1025 6352 6

**Raiffeisen**

CH64 8080 8005 7253 6643 1



 **INTERACTION**  
Gemeinsam mehr bewirken  
Plus loin ensemble

**FEDERATION  
VAUDOISE  
COOPERATION**



**Votre don en  
bonnes mains.**